

Informe

IV Pasantías Internacionales Iberbibliotecas

*“Biblioteca generadora de cultura de
paz”*

COSTA RICA

2019

Angelly R. Arancibia Noriel
Bibliotecóloga documentalista
Biblioteca Popular Jorge Farías, Valparaíso
CHILE

INTRODUCCIÓN

Este informe resume la experiencia en torno a la realización de *la 4ta Pasantía Internacional de Iberbibliotecas* (Costa Rica) en noviembre de 2019, donde participamos diversos pasantes en representación de bibliotecas públicas, populares y comunitarias de 12 países miembros de *Iberbibliotecas*.

Resulta relevante para comprender el efecto de los aprendizajes adquiridos gracias a esta beca, mencionar el clima político-social de Chile¹ al momento de la realización de la pasantía, dado que desde octubre de 2019 se han producido una serie de incidentes y protestas a lo largo del país con una altísima convocatoria ciudadana, en las que se denunciaban serias faltas en perjuicio de la calidad de vida y dignidad de la población nacional. En respuesta, se decretó un estado de excepción constitucional con el que las Fuerzas Armadas y del Orden, por mandato presidencial, reprimieron tajantemente las manifestaciones, estallando un clima de violencia, que incluso casi puso en duda nuestra participación junto a Arlene Muñoz (colega chilena), dada la gravedad del panorama nacional y el estricto control del toque de queda. Bajo este contexto, el lema ***“Bibliotecas generadoras de la cultura de paz”*** de la *IV Pasantía Internacional de Iberbibliotecas* se convirtió para mí en algo sumamente significativo, dado que la perspectiva con que observé, participé y capté cada actividad educativa que nos proporcionó la organización, estuvo ligada a descubrir la forma en que se podrían aplicar estos conocimientos en el contexto de la biblioteca popular en la cual colaboro. Es por ello que este informe, además de revisar lo acontecido a partir del cumplimiento del itinerario fijado visionariamente por *Iberbibliotecas, el Gobierno de Costa Rica, el Ministerio de Cultura y Juventud y el Sistema Nacional de Bibliotecas SINABI*, pretende comentar la importancia de esta pasantía para el aprendizaje y creación de estrategias que puedan beneficiar directamente a la comunidad de usuarios de la *Biblioteca Popular Jorge Farías del Barrio Puerto de Valparaíso*, en el contexto histórico, social y cultural del Chile actual.

¹ Y hasta ahora en el país persiste un clima de división y confrontación, ya que en 2020 se espera una agudización de la violencia entre la sociedad y las fuerzas gubernamentales, militares y del orden, dada la escasez de acuerdos que puedan responder a las demandas populares.

Antecedentes

Esta sección hace una breve referencia al contexto que enmarca a la biblioteca popular en la cual se están aplicando los conocimientos adquiridos en la *4ta Pasantía Internacional “Biblioteca generadora de cultura de paz”*. Es un resumen modesto que no busca definir ni profundizar², pero que aclara la perspectiva de aprendizaje con que me dispuse a vivir la experiencia de Costa Rica.

³El Barrio Puerto de Valparaíso es un lugar emblemático y culturalmente



representativo del alma nacional. A pesar de ser matriz en la conformación de la historia de Chile y desde 2003 un fundamento en la declaración de Valparaíso como “*Patrimonio de la Humanidad*” por la UNESCO, su comunidad diariamente se desenvuelve entre la miseria, abandono, alcoholismo y, en ocasiones, en la violencia

delictual. El punto neurálgico de convivencia social de este sector ha sido desde antaño la *Plaza Echaurren*, donde es cotidiano encontrar diversas personas, en su mayoría ancianos, que dialogan o sólo se acompañan desinteresadamente de día y noche. Existe una cantidad considerable de esta población que vive en estado de extrema pobreza o en situación de calle, no obstante cuentan con la solidaridad del *Comedor 421 de la Corporación La Matriz* (que les provee alimento y abrigo), del *Ejército de Salvación* (que los hospeda), del *Colectivo Barrio Puerto* (que ha generado un diseño participativo de actividades con la comunidad), y de diversas agrupaciones y personas naturales que han colaborado de buena voluntad, reconociendo en estas personas su dignidad y valor como protagonistas de la cultura local.

² Lo cual se realizará en la memoria de ejecución del proyecto “La máquina bibliográfica del tiempo” que será entregada a Iberbibliotecas

³ Imagen 1: Plaza Echaurren, Barrio Puerto de Valparaíso, Chile (1888)

⁴La Red de Bibliotecas Populares del Gran Valparaíso⁵, detectó la falta de acceso a



la información de parte de esta comunidad que no contaba con ninguna biblioteca pública en el territorio, y generó una alianza con el **Colectivo Barrio Puerto**, instalando la **Biblioteca Popular Jorge Farías** en un módulo (tipo container) frente a la Plaza Echaurren. Haciendo homenaje con su nombre al cantante porteño local que popularizó la “*Joya del pacífico*”, esta

biblioteca provee a sus usuarios de diversos libros, revistas y juegos de mesa, además de ofrecer actividades culturales gratuitas que han tenido una excelente acogida dentro de la población. Quienes colaboran en esta unidad de información son en su totalidad voluntarios, ya que tanto el acervo como el multidisciplinario grupo humano han sido establecidos sin contar con ningún presupuesto.



⁶En este contexto decidí elaborar el proyecto “**La máquina bibliográfica del tiempo**” al servicio de usuarios que (por dificultad para leer, analfabetismo o problemas a la visión) prefieren mirar fotografías o artículos de lectura rápida. Desde el acervo de Archivo Nómada⁷ identifiqué ciertos documentos de carácter hemerográfico, y bajo una metodología de inclusión documental los puse a disposición de los usuarios de la

⁴ Imagen 2: Biblioteca Popular Jorge Farías, Barrio Puerto de Valparaíso, 2019

⁵ Dirigida por la bibliotecóloga Ghislaine Barría

⁶ Imagen 3: María, usuaria del proyecto “La máquina bibliográfica del tiempo”

⁷ Archivo Nómada es la colección histórica de mi archivo personal con la cual ejecuto una metodología de educación popular archivística de manera democrática e itinerante local e internacional

Biblioteca Popular Jorge Farías. Estas intervenciones han sido exitosas, ya que a través del acceso a fotografías y revistas del siglo XX se ha generado un clima de memoria colectiva que contribuye al sentido de unidad de la comunidad.

El proyecto actualmente se encuentra en marcha y comprometido a los aprendizajes de la pasantía, que han inspirado una amplitud de enfoques metodológicos para resolver las dificultades que se presentan en la labor bibliotecaria. Para la culminación de “*La máquina bibliográfica del tiempo*” se pretende que la *Biblioteca Popular Jorge Farías* pueda contar con su propia hemeroteca especializada en memoria e identidad de la cultura local, generando un puente entre las distintas generaciones de usuarios, con el fin de favorecer el clima de respeto y buena convivencia, en base una conciencia histórica que los una.

8



⁸ Imagen 4: Usuarios de la Biblioteca Popular Jorge Farías, Barrio Puerto de Valparaíso

Informe IV Pasantía Internacional Iberbibliotecas Costa Rica 2019

“Biblioteca generadora de cultura de paz”

En esta sección se registra la bitácora del itinerario cumplido por la organización de la pasantía.

Día 1: lunes 4 de noviembre de 2019

Visita al Centro Cívico para la Cultura de Paz, Santa Cruz



⁹Nos recibieron Anabelle Fonseca (Ministerio de Justicia y Paz) y Lovania Garmendia (Directora General SINABI¹⁰) con un fraterno discurso que nos introdujo en la importancia que adquiere para la sociedad costarricense la construcción de una cultura de paz, algo presente en la identidad nacional desde 1948. Nos invitaron a disfrutar de nuestra estadía y reconocieron que el ser la sede de la *4ta Pasantía Internacional de Iberbibliotecas* es para Costa Rica todo un honor. Comentaron que toda la organización de este evento apunta al objetivo de convertirnos en agentes bibliotecarios estratégicos para la cimentación de una cultura de paz en nuestros propios países. Destacaron como principal táctica para lograr este cometido la necesidad de establecer alianzas colaborativas entre distintas instituciones, grupos y/o sujetos, gestando así una actitud de contribución desde la diversidad y el respeto mutuo. Lovania G. explicó que el símbolo del logo de los Centros Cívicos por la Paz es una agrupación de triángulos, que denotan la cultura de alianza entre la Municipalidad (Gobierno Local), el Ministerio de Cultura y Juventud, el Ministerio de Justicia y Paz y SINABI, entre otros agentes colaborativos.

⁹ Imagen 5: Logo de los Centros Cívicos por la Paz

¹⁰ SINABI: Sistema Nacional de Bibliotecas de Costa Rica



¹¹L. Garmendia comentó que para congeniar las distintas jefaturas, recursos humanos e insumos, fue necesario establecer protocolos y una propuesta de trabajo que les permitiera funcionar como equipo, lo que en sus palabras *“es un trabajo de alianza estratégica al servicio de la comunidad, que no se explica, se vive”*

Se compuso un panel de conversación con Xinia Saorio Torres (Directora de Bibliotecas Públicas), Andrea Gutiérrez (Administradora de Centro Cívico por la Paz), Anabelle Fonseca y Lovania Garmendia. Defendieron la importancia que tienen las artes en sus distintas ramas para prevenir la violencia, y destacaron que en los Centros Cívicos por la

Paz generan instancias que involucran varias instituciones, lo cual ha forjado un ejercicio de base en el que siempre se debe congeniar con la diversidad, lo que se ha ido replicando en todo ámbito de los servicios como estrategia de prevención de la violencia. Aclararon que es este mismo espíritu de colaboración el que generó la Alianza con las *Bibliotecas Públicas Iberoamericanas (Iberbibliotecas)*, quienes actualmente financian estas pasantías internacionales.

Lovania reconoció que si bien es desde 1982 que se tiene alianza con las municipalidades, los avances son procesos que requieren tiempo, recursos y voluntades, por lo que estos estos Centros Cívicos por la Paz son relativamente nuevos, llevan 5 años y no están todos completos. Por su parte afirmó que el trabajo con la comunidad se ha fortalecido a través del constante ejercicio de apertura y acceso, siendo un ejemplo de esto *SINABI-taller Bibliotecas de Puertas abiertas* y la itinerancia en los territorios de *“Aulas sin paredes”*. Dejó manifiesto que dentro del trabajo en equipo de SINABI (tanto con el público como entre colegas), se promueve la cultura de paz con una visión de sustentabilidad basada en el respeto al medio ambiente como una herencia para el mañana.

¹¹ Imagen 6: Lovania Garmendia, Directora General del Sistema Nacional de Bibliotecas de Costa Rica



¹²Se exhibió la naturaleza folclórica de la ciudad de Santa Cruz a través de un baile tradicional que emula el grito de los pájaros, con polleras coloridas y hombres con lazo.

Se puntualizó la importancia de las oficinas de RAC: *Resolución alterna de conflictos* que funcionan dentro de los Centros Cívicos por la Paz, donde se revisan casos de divorcios, pensiones y otros tipos de problemas, con una mediación que no sólo se limita a facilitar el diálogo entre los pares, sino que también tiene una validez legal y judicial.

Se puntualizó la importancia de las oficinas de RAC: *Resolución alterna de conflictos* que funcionan dentro de los Centros Cívicos por la Paz, donde se

¹³Realizamos una visita por las diversas salas del centro, donde constatamos los espacios que se han destinado para la música, pintura, teatro y biblioteca.



¹² Imagen 7: Baile típico de Costa Rica

¹³ Imagen 8: Visita grupal a la sala de teatro y danza del Centro Cívico por la Paz de Santa Cruz

Internet es de acceso libre en las bibliotecas públicas, lo cual es muy positivo para la comunidad, ya que este tipo de servicio suele ser relativamente costoso. Nos comentaron que buscan que exista la gratuidad en los talleres y espacios que ofrecen, y que los usuarios puedan llevarse a sus casas las obras que realizan con los materiales que se les entregan en el centro.

Las coordinadoras procedieron a darnos una interesante pauta de trabajo respecto a las actividades grupales programadas.

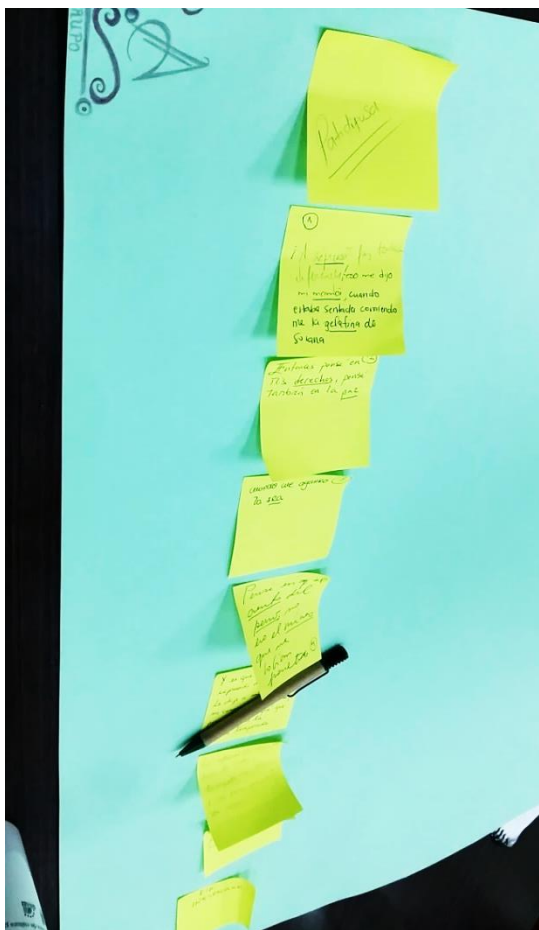
***1ero: Instrucción**

Etapas de preguntas y sugerencias

***2do ejecución:**

No hay preguntas, se procede a la acción

***3ero evaluación**



¹⁴En la biblioteca se nos invitó a participar de una dinámica de escritura creativa, en la que cada uno de los pasantes tuvo que escribir una frase que diera sentido a una historia que el compañero o compañera debía continuar, y así sistemáticamente se formó un cuento de manera colectiva. El ejercicio fue dinámico y puso a prueba nuestra capacidad de redacción y creatividad literaria en un contexto grupal. Se organizaron las frases bajo consenso popular y finalmente se eligieron representantes que narraron talentosamente el cuento resultante.



¹⁵Luego se presentó una obra de teatro-danza que nos interiorizó en los sonidos y elementos naturales de Costa Rica, invitando a la reflexión en torno a la importancia de la sustentabilidad ecológica dentro de una cultura de paz.

¹⁶Continuando con las dinámicas para presentarnos de manera distendida, se nos dividió en los grupos A-B y se generó un ejercicio en el que con un globo se nos designó al azar un(a) compañero(a). Me tocó María del Carmen López de Ecuador, con quien tuvimos una agradable conversación en torno a una pauta de preguntas, perspectivas y datos personales,

que luego cada una tuvo que explicar de la otra al público. Generamos un amplio círculo humano de presentaciones cruzadas y dinámicas que nos ayudó a

conocernos.



Las actividades culminaron con abrazos y la realización de una fila de mayor a menor (en edad), lo cual nos llevó a cierta cercanía entre el grupo de pasantes.

¹⁵ Imagen 10: Puesta en escena de obra de teatro-danza

¹⁶ Imagen 11: Mensaje a las afueras del Centro Cívico por la Paz de Santa Cruz

Día 2: martes 5 de noviembre
Centro Cívico por la Paz, Jacó, Garabito

¹⁷Nos dieron la bienvenida con un amplio recorrido por las inmediaciones del



Centro Cívico por la Paz de Jacó, en el que pudimos constatar los diversos recursos dispuestos para el desarrollo de la creatividad de la comunidad. Se señaló desde un principio que la construcción de una cultura de paz se debe basar en derechos

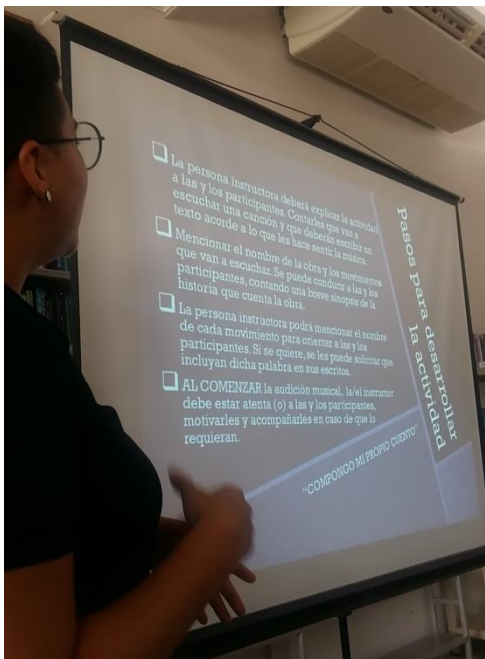
y valores, y que estos últimos logran tener más sentido para la comunidad fundamentalmente desde el arte.



18

¹⁷ Imagen 11: Bienvenida al Centro Cívico por la Paz de Jacó

¹⁸ Imagen 12: Visita al taller de arte y performance improvisada de Manolo Sola



¹⁹Esta visita estuvo marcada por la diversidad de actividades, en la biblioteca se generó una dinámica de apreciación musical y escritura creativa muy interesante llamada “Componiendo mi propio cuento” en base a la obra “Cuadros de una exposición” del compositor ruso Modest Músorgski

Se invitó a escuchar atentamente los 4 movimientos mientras redactábamos un breve cuento:

- 1.- Paseo
- 2.- Gnomos
- 3.- Paseo tranquilo
- 4.- Castillo Viejo

²⁰Fue una experiencia sumamente positiva, dado que pude constatar la natural conexión entre la música y la escritura creativa. Considero que replicar esta dinámica puede ser un aporte para los usuarios de la Biblioteca Jorge Farías, adaptando ciertas diferencias locales.

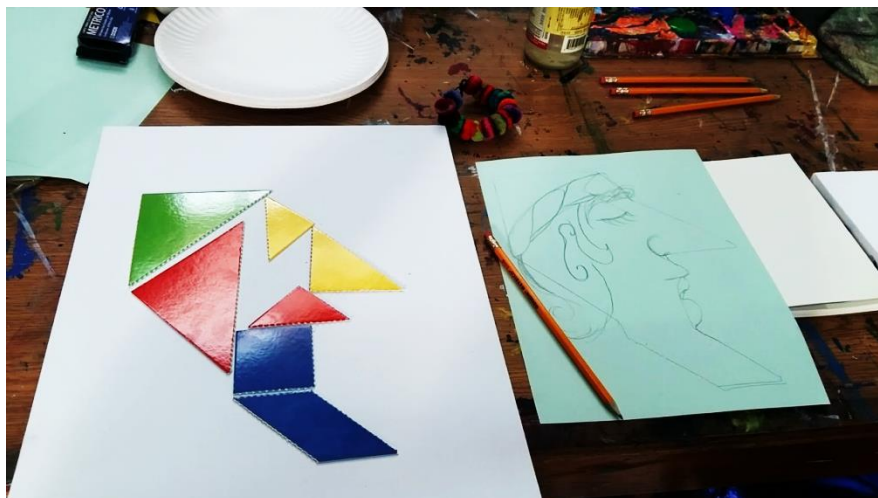


¹⁹Imagen 13: Facilitadora explicando la dinámica para la actividad “Componiendo mi propio cuento”

²⁰ Imagen 14: Nuestra compañera Carola Pereda Serna de Leidulvstad del Perú narrando su historia resultante de la actividad



²²Finalmente algunos pasantes nos dirigimos a la estación de arte “Obras vemos, historias inventemos”, en la cual se nos proporcionó un bastidor, pinceles, pinturas y se nos instó a utilizar como herramienta de composición figurativa el *Tangrama*, que consiste en una serie de piezas geométricas de cartón.



de estas formas se nos pidió que compusiéramos el cuadro, lo cual me llevó a retratar al personaje principal del cuento que surgió del ejercicio musical con la obra “Cuadros de una exposición”.

²¹ Imagen 15: (de izquierda a derecha) las compañeras Karen Estefanía Chávez del Perú, Leonor Bravo de Ecuador, Yamili Ocampo de Medellín y Leidy Minota de Colombia en representación de Buenos Aires, Argentina en el taller “Obras vemos, historias inventemos”

²² Imagen 16: Utilización de la herramienta del Tangrama en la composición del cuadro



²³ Destaco que las actividades en este centro fueron sumamente creativas y que nos demandaron un esfuerzo mayor de ingenio, lo cual me ayudó a descubrir prácticas replicables en el contexto de mi proyecto dirigido a la Biblioteca Popular Jorge Farías de Valparaíso

²³ Imagen 17: Cuadro de pintura acrílica terminado tras el taller “Obras vemos, historias inventemos”

Día 3: miércoles 6 de noviembre
Centro Cívico por la Paz de Guararí, Heredia



²⁴Con una performance teatral nos recibieron los funcionarios del Centro Cívico por la Paz de Guararí, Heredia, a través de la que se nos explicó lúdicamente su misión-visión institucional profundamente comprometida con los intereses y habilidades que manifiesta la comunidad de usuarios. La plataforma exterior de skate destaca como una atracción que ha conseguido éxito en la población

juvenil. Los amplios salones provistos de toda clase de insumos para la música, pintura, teatro se muestran en constante interacción con los usuarios.



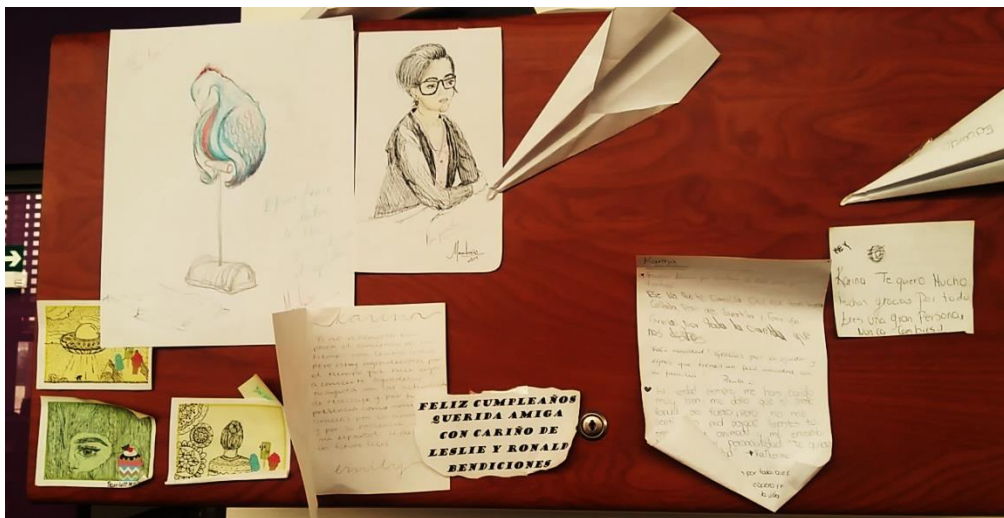
²⁵Una gran y colorida pintura en el piso con el mensaje “No son favores, son derechos” me estremeció a causa del contraste entre el ejemplo de Costa Rica y lo que estaba sucediendo en Chile en ese momento, donde los niños y población vulnerable permanecían envueltos en un clima de incertidumbre y miedo frente a

²⁴ Imagen 17: Performance de bienvenida

²⁵ Imagen 18: Pintura realizada por niños del Centro Cívico por la Paz de Heredia

la violencia. Aún no se obtenían soluciones para las demandas sociales por la calidad de vida y dignidad de los chilenos, mientras crecían las cifras de incendios, heridos, saqueos y muertos. Los 71 años de construcción de una cultura de paz en base al compromiso estatal y social, se mostró muy diferente a la realidad de mi país del sur del mundo.

La visita a la biblioteca de Karina Alfaro (compañera de la pasantía y funcionaria del SINABI) fue inspiradora, la belleza y luminosidad del recinto se potenciaba con las notas de afecto de parte de los usuarios a su labor como bibliotecaria, lo cual confirmó su gran calidad como persona y profesional. Sobresalía una imagen donde una mano con caligrafía infantil decía “*Gracias por ayudarme a descubrir mis habilidades*”.



26



²⁷Luego realizamos algunas dinámicas de narrativa de cuentos, teatralidad y composición de afiches grupales, con la finalidad de fomentar la creatividad y el respeto en la resolución de problemas.

El Viceministro de Paz Jairo Vargas Agüero nos dio una motivadora charla acompañado de Lovania Garmendia, en la que nos explicó la importancia de ir formando esa costumbre ciudadana de respeto por la paz, que quizás para otros países puede resultar extraña, pero que en el

²⁶ Imagen 19: Notas personales para Karina Alfaro de sus usuarios de biblioteca

²⁷ Imagen 20: Patricia Dávalos de Paraguay, Rosa Chavarría de México y Carola Pereda Serna de Perú trabajando en una exposición grupal

caso de Costa Rica es algo naturalizado, ya que son varias generaciones sin ejército desde que se abolió en 1948, destinando esos recursos en educación y preservación ecológica. Comentó que la empatía es un asunto crucial para la prevención del bullying, siendo este uno de los principales causantes de la violencia en la niñez. Nos exhortó a trabajar arduamente en la prevención de todo aquello que pudiera atentar contra el clima de respeto entre las personas, nos pidió que fuéramos agentes multiplicadores de la cultura de la paz, y afirmó que espera que esta pasantía nos sirva para poder discernir que es posible construir una cultura de paz en nuestros territorios, de acuerdo a las particularidades de cada caso.

Luego se procedió a la presentación de los proyectos del primer grupo de pasantes, lo cual fue una instancia sumamente enriquecedora para todos los presentes. Sin poder detenerme en cada una de las iniciativas de mis compañeras y compañeros, puedo decir que me sorprendí gratamente con sus experiencias llenas de genialidad, con algunos reí sin parar por la simpatía e ingenio con que se comunicaban, mientras que con otros lloré profundamente emocionada de sus convicciones y de las formas con que resolvieron los problemas en sus localidades a través de la biblioteca y la lectura. Jamás había visto semejante desplante de ideas y de estrategias para el bien común, nadie quedó indiferente. Se cerró el día con una sensación muy positiva.



²⁸ Imagen 21: Adolfo García Correa de Colombia presentado su fantástico proyecto

Día 4: jueves 7 de noviembre
Parque La Libertad (I jornada)

Nos recibió Lovania Garmendia con el equipo de Parque La Libertad. Nos expresaron el sentido profundamente resiliente del lugar, ya que fue previamente la ex fábrica de concreto, zona que por décadas sirvió como relleno sanitario donde se vertía todo tipo de desechos y basura. La población tenía que convivir con este contexto de insalubridad, hasta que hace 10 años se llevó a cabo el proyecto del Parque La Libertad, rompiendo ese estigma y mejorando significativamente la calidad de vida de la comunidad.



29

Afirmaron que la falta de acceso a la educación y servicios básicos para el desarrollo humano son los factores que llevan al estrés social y a la violencia.

La instauración del Parque La Libertad respondió a un contexto de extrema vulnerabilidad, donde las comunidades se veían afectadas por el sicarismo, la drogadicción, violencia intrafamiliar, embarazo adolescente, y a un índice 55% de deserción escolar. Hoy este parque es un pulmón ambiental y social, en el que se ofrecen completos cursos de hidroponía.

²⁹ Imagen 22: Grupo de la IV Pasantía Internacional conociendo el entorno del Parque La Libertad



³⁰Con la gratuidad en el uso de la pista de skate, los talleres de hip hop, break dance, fotografía, estudio de grabación, entre otros, han logrado una fidelización de la población juvenil, aportando en áreas de su verdadero interés.

Buscando una gestión para la transformación social, el Parque la Libertad generó la estrategia de cambiar los ejes de trabajo por dimensiones, así organizan las diversas labores concentradas en objetivos comunes. Dan especial atención a la seguridad, ya que la consideran fundamental para que las personas se desarrollen de manera integral e insistieron en que el bienestar social no sólo depende del acceso a la educación y empleos, sino también del acceso a la recreación y a vivir en una comunidad sin miedo ni violencias.

Plantearon que es suma importancia el poder transmitir a los niños la convicción de que son capaces, competentes, que deben atreverse a explorar, ya que sus potencialidades demandan ser desarrolladas. Afirmaron que los infantes no tienen un vacío de saberes que debe ser llenado por los educadores, más bien reivindican el conocimiento previo del niño como de suma relevancia, ya que es la clave para poder conectar significativamente con sus intereses. Es por eso que los funcionarios del parque procuran averiguar lo que los niños ya saben, y a partir de eso construyen un conocimiento compartido junto a sus pares y facilitadores, sin caer en el mero ejercicio de la entrega de contenidos. Las niñas y niños no entran a las actividades con los padres, lo cual ayuda al desarrollo de autonomía, no obstante se busca generar conexiones con los adultos respecto a lo que están

³⁰ Imagen 23: Entorno del Parque La Libertad

aprendiendo, con el objetivo de reforzar y complementar en otros contextos lo que se les enseña.

En la biblioteca afirmaron la decisión de “transmitir el amor al libro”, ya que consideran la lectura como un centro, dado que lleva al diálogo generando una oportunidad de escucha y de que se compartan interpretaciones y puntos de vista diversos, por ello enfocan las interacciones con los usuarios fundamentalmente al desarrollo del proceso de lectura. En torno a esto, procuran proporcionar “los mejores libros que existen”, bajo el criterio de calidad material y valórica. Incluso inculcan la visión de percibir al libro infantil como toda una obra de arte, y evitan los ítems sin autor, como criterio de selección. Consideran su unidad de información como un espacio de lectura más que una biblioteca, y bajo el prisma de que los niños son ricos en potencialidades, afirman que el libro debe reconocer esta riqueza y llevarlos más allá a través de una historia que permita que se identifiquen y reflexionen.



31

Al generar actividades creativas procuran que estas tengan conexión con lo que los usuarios ya han leído. A través de la creación de historias se pretende que ellos puedan comunicar sus experiencias, pensamientos e ideas, posibilitando que exploren nuevas formas de expresión.

³¹ Imagen 24: Charla del equipo del Espacio Infanto-juvenil del Parque La Libertad

³²Destacaron la importancia de re conectar a la comunidad con la naturaleza, dado



que para generar una verdadera educación por la paz, debe existir una sólida formación ambiental. Plantean al espacio físico del parque como un maestro en sí que permite la experimentación y aprendizaje a través del

método científico y la observación.



³³

Nos presentaron el proyecto “*Carretica cuentera*” del Espacio Infanto-juvenil, creado por el periodista Alberto Barrantes Cecilino. La idea comenzó en 2015 en respuesta al resultado de la *prueba PISA*, consiguiendo adjudicarse la *Beca del Ministerio de la Cultura en 2016*, dado su aporte al desarrollo de la creatividad, imaginación, pensamiento crítico y resolución de problemas de los educandos.

³² Imagen 25: Resultados del taller de huertos

³³ Imagen 26: Alberto Barrantes presentado el proyecto “La carretica cuentera”

Alberto destaca que el éxito de la iniciativa se debe al aporte del icónico personaje “*Lagarto Pocho*”, que les ha permitido a los niños y niñas explorar los 3 ejes de acción, que son *Mundo humano, Tecnología e Imaginación*.

Usando la metodología de los cuentos incompletos, apelan a la colaboración concertada de los usuarios a través de los proyectos “*Cuentos colectivos por la paz*” y “*Aventuras de la ciencia con la carretica cuentera*”, donde suman legos y herramientas adecuadas que les permiten generar experimentos científicos.

Para combinar la tecnología con las comunidades escolares, el 2017 diseñaron la aplicación “*Carretica cuentera*”, la cual es gratuita y apta para descarga. Con esta innovación ganaron el *Premio Iberoamericano de Lectura Digital*.

El principal objetivo de estas iniciativas es convertir a los niños en agentes de cambio que sean conscientes de sus derechos, estableciendo metas que les generen motivación, e inscribiendo en sus consciencias las palabras *esfuerzo* y *esperanza*. Dentro de las estrategias de detección de la violencia, se facilita que los niños denuncien a quienes los agreden, organizando un protocolo eficaz y confiable para esos casos.



La distribución de los grupos se realiza por edades:

Con pre-escolares cumplen una labor ligada al estímulo sensorial, mientras que con los niños de 4-6 años (niñez temprana) a 7-12 años (niñez intermedia) se busca que descubran su vocación en base a sus habilidades, y finalmente con los adolescentes se enfatiza el trabajo en el laboratorio de robótica y tecnología.

34

El Espacio infanto-juvenil del Parque La Libertad forja la innovación social a través de 4 temas: *Tecnología, Expresión creativa,*

Educación y Estilos de vida saludable.

³⁴ Imagen 27: Trabajo sensorial con pre-escolares y sus madres, quienes consintieron aparecer en la fotografía

Con estos ejes se potencia:

- Aprender jugando
- Inclusión social
- Habilidades para la vida
- Seguridad humana
- Educación no formal
- Derechos humanos

Por su parte, el modelo de gestión implementado busca potenciar los recursos disponibles uniendo las necesidades de la gente y generando alianzas con servicios ya existentes. Un punto fuerte para esto ha sido la asociación con universidades, instituciones del Estado y ONGs. En este sentido, destacaron la positiva coalición con SINABI.

En cuanto al desempeño, evaluaron que en 4 años han atendido a 53.000 usuarios, con un equipo anual de casi 50 personas, siendo estos sólo 4 funcionarios fijos y el resto voluntarios universitarios. Aclararon que es el mismo personal el que arma la oferta programática del año.

³⁵Finalmente nos indicaron que la gestión de ingresos la realizan como institución privada, obteniendo un 15% de fondos públicos, un 15% del Ministerio de Cultura de Costa Rica, otro 15% de servicios pagados, y el resto de la administración de eventos y venta de servicios. No obstante procuran que el acceso sea en lo posible



gratuito para la ciudadanía, sobre todo para quienes poseen escasos recursos, sin embargo la inclusión social es transversal, y se genera con la población que posee mayores ingresos económicos también.

36

³⁵ Imagen 28: Exterior del espacio Infancia-juvenil y biblioteca del Parque La Libertad

³⁶ Imagen 29: Espacio Infancia-juvenil y Biblioteca del Parque La Libertad

Día 4: jueves 7 de noviembre (II Jornada)
Biblioteca Nacional de Costa Rica, San José

Las funcionarias de la *Biblioteca Nacional de Costa Rica* junto a Lovania Garmendia nos dieron la bienvenida haciendo un completo resumen de las principales funciones de sus servicios, y explicándonos cómo el SINABI y el *Ministerio de Cultura y Juventud* se relacionan con todo lo que hasta ahora hemos podido conocer durante la pasantía.

Definieron el *patrimonio* como un bien cultural que apela a la identidad, generando una reivindicación política a través de la apropiación social. Lo reconocieron como un concepto polisémico que se ha definido desde lo económico (herencia) y lo cultural (tradiciones), axiomas que no se excluyen entre sí. Plantearon que los distintos enfoques con que se aborda el patrimonio responden a ideologías, relaciones sociales y simbólicas, las que a su vez se encuentran sujetas a las dimensiones de lo particular a lo universal, y de lo material a lo inmaterial. En torno a esto, sintetizaron las normas aplicadas en política patrimonial a nivel nacional.

Nos explicaron que trabajan principalmente con ejes fijados por el Ministerio de Cultura y Juventud³⁷, que son:

- 1) Participación efectiva
- 2) Patrimonio cultural
- 3) Dinamización económica
- 4) Fortalecimiento institucional

Recalaron el aporte generado por los Centros RAC: *Resolución Alternativa de Conflicto*, dado que para la cimentación de una cultura de paz se debe privilegiar el clima de respeto y de prevención de la violencia, a su vez destacaron la importancia de la reproducción de estrategias de comunicación asertiva como un pilar fundamental para un buen clima social y laboral.

³⁷ Que se encuentra geográficamente en frente de la Biblioteca Nacional de Costa Rica



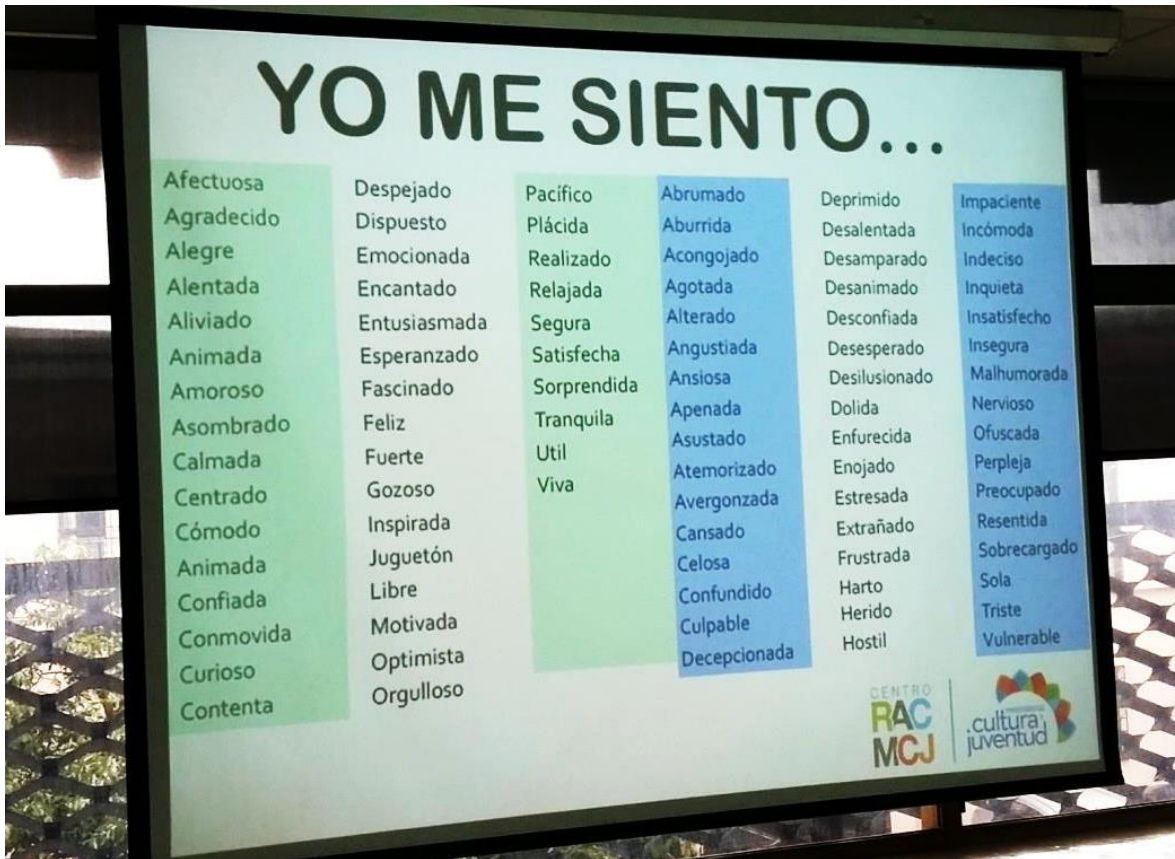
38

Hicieron hincapié en la preeminencia de las relaciones psico-sociales en el ámbito laboral, ya que lo relevante no es sólo el trabajo que se hace, sino también las personas con y para las cuales se trabaja. Reconocieron la importancia de ser productivos, pero enfatizaron que se debe disfrutar lo que hace y que es una responsabilidad intransferible el sacar un mejor provecho a la vida propia.

Se nos invitó a generar una dinámica interesante llamada *“Check in emocional”*. Se nos proyectó una amplia lista de emociones, indicando que estas en sí no son ni buenas ni malas, sino sólo agradables o desagradables. La psicóloga de la Biblioteca Nacional de Costa Rica recalcó que lo que en realidad se puede calificar de “malo o bueno” es más bien la acción que se toma respecto de las emociones que se experimentan.

De la lista se nos pidió que pudiéramos identificarnos con algunas y que las conectáramos con experiencias reales en lo laboral, para luego poder generar otra lista de emociones propuestas por nosotros en una pizarra.

³⁸ Imagen 30: Equipo de la Biblioteca Nacional de Costa Rica junto a Lovania Garmendia



³⁹Se organizó una ronda de comentarios que revelaron diversos escenarios de conflictos en bibliotecas. Lo asombroso fue como se repetían estas situaciones y sus repercusiones, a pesar de lo disímil que pudieran ser las bibliotecas entre sí y de las grandes distancias geográficas entre los 12 países miembros de *Iberbibliotecas* que representábamos.

Algunas situaciones compartidas por las compañeras y compañeros pasantes fueron:

- La regla del silencio versus lo dinámico en el entorno de la biblioteca
- Los jefes que se resisten a las innovaciones
- El trato diferenciado por ser migrante: La persona deja de ser un sujeto para experimentar una despersonalización que le convierte en su país
- Miedo al cambio
- Choque cultural
- Estereotipos

³⁹ Imagen 31: Dinámica de Check in emocional

- Limitaciones o cargas políticas
- Falta de apoyo
- Incapacidad de visualizar el valor intangible de las bibliotecas y exigencias de resultados rápidos



⁴⁰Frente a todos estos factores ligados al entorno laboral bibliotecario, la psicóloga defendió la importancia de las propias emociones. Nos pidió que nos hiciéramos estas preguntas:

¿Cómo me siento como persona y sobretodo como funcionaria (o)?

¿Cómo me siento yo con cómo funciona el sistema en el desconocimiento de la importancia de las emociones?

Nos indicó la necesidad de plantearnos seriamente que primero somos personas, después funcionarios, y que debemos poner atención a cómo interactuamos, ya que la comunicación es un puente que a veces se rompe por una palabra innecesaria o la descalificación, y que cuando eso ocurre se forma un muro entre los colegas que se hace muy difícil de superar.

⁴⁰ Imagen 32: Ronda de opiniones de los pasantes respecto a los conflictos y emociones en sus propias bibliotecas

El ejercicio fue participativo y nos interpeló profundamente. De hecho la misma oficina de la Biblioteca Nacional de Costa Rica lo había aplicado con anterioridad para mejorar el clima laboral, tratando de manera inicial la comunicación.

Se nos recomendó investigar la teoría del psicólogo estadounidense *Marshall Rosenberg*, quien se especializó en la resolución de conflictos en espacios armados.

De acuerdo a los casos que presentamos, se enfatizó en la importancia del autocontrol en la toma de decisiones por el bien mayor y el autoconocimiento desde la consciencia de que todos tienen necesidades. Además nos aconsejaron **utilizar la pregunta** como una herramienta de resolución de conflictos, como por ejemplo cuando alguien se atreve a violentarnos verbalmente, decirle “*¿Qué necesidad tiene usted de gritarme?*”, o frente a una crítica destructiva responder “*yo estoy ejerciendo mi vocación ¿qué está haciendo usted?*” De esta manera no se ataca, sino que se interpela solicitando una respuesta lógica frente a un maltrato, facilitando así un diálogo que, de ser efectivo, podría resolver el conflicto y prevenir este tipo de conductas nocivas para el clima laboral.

Otra situación que valió la pena analizar fue el instinto de sobrevivencia de “huyo o ataco”, el cual se da cuando existen situaciones de envidia hacia colegas que destacan más que los demás. Quien sufre rencor frente a esta situación y no tiene la posibilidad de huir de la persona que le genera este disgusto, suele atacar con comentarios desfavorables, ya sea directamente o difamándole con los pares, a fin de dañar su reputación. De esta manera esta actitud de violencia encubierta provoca una reacción negativa en la persona atacada, generándole silenciosamente estrés, gastritis, desánimo o depresión, todo lo cual destruye sistemáticamente la sana convivencia. Se nos instó a estar atentos a este tipo de situaciones y a ejercer un rol de mediadores-facilitadores de un buen clima laboral, haciendo círculos de paz y viendo cómo esto les ayuda a las personas concretamente.

Luego de esta enriquecedora instancia de compartir experiencias y metodologías de resolución de conflictos, se procedió a continuar con las exposiciones de los proyectos de los pasantes, lo cual fue nuevamente un estímulo que nos reveló formas de proceder de manera tangible y creativa ante los distintos desafíos con que nos encontramos en nuestros propios territorios

En esta jornada fue mi turno de compartir el proyecto “*La máquina bibliográfica del tiempo*” de la Biblioteca Popular Jorge Farías, el cual generó diversas reacciones

y preguntas de parte de mis compañeras y compañeros, que se mostraron receptivos al estado de vulnerabilidad que viven nuestros usuarios, así como también ante la escasez de recursos para poder brindarles mejor servicio. Destacaron la voluntad desinteresada y solidaria de los voluntarios de la Red de Bibliotecas Populares del Gran Valparaíso y del Colectivo Barrio Puerto al prestar atención de manera absolutamente gratuita a los usuarios de esta biblioteca popular, dado que se procura brindarles lo más valioso, que es el escaso tiempo del que se dispone y de un respetuoso y genuino afecto.



41

El ejercicio de compartir los proyectos entre los pasantes es un verdadero acierto de parte de la organización de estas pasantías, ya que se establece un punto alto de comunicación donde se genera un intercambio de metodologías y visiones que enriquecen la perspectiva con que luego se pueden abordar las situaciones del trabajo bibliotecario. Este vínculo profesional potencia el respeto y admiración por nuestros pares, a quienes se nos da la oportunidad de consultar, felicitar y alentar en sus labores, lo cual va sumando fuerza para la transformación.

⁴¹ Imagen 33: Presentación del proyecto “La máquina bibliográfica del tiempo” de la biblioteca popular Jorge Farías del Barrio Puerto de Valparaíso, Chile

Día 5: viernes 8 de noviembre (I jornada)
Centro Cívico por la Paz, Cartago



Comenzamos el último día de nuestra pasantía en el Centro Cívico por la Paz de Cartago, donde se nos realizó un exhaustivo recorrido por las instalaciones y pudimos observar la gran concurrencia de público juvenil, a pesar de ser una mañana de mucha lluvia.

Para aquel entonces las noticias desde Chile eran bastantes desalentadoras, y la proximidad del retorno junto a la incertidumbre de lo que nos esperaba, me generó cierta ansiedad que afectó mi ánimo. Fue entonces cuando Arlene Muñoz y yo recibimos una significativa muestra de apoyo de parte de nuestros compañeros, que al ver la palabra “paz” a las afueras del centro (de concreto y en un gran formato) no dudaron en enviar un mensaje de coraje y esperanza al pueblo chileno. Para mí este fue un noble gesto, lo sentí como un abrazo de fraternidad iberoamericana.



42

Luego de este alentador momento nos dirigimos a disfrutar del desayuno. En esa instancia aproveché de compartir con mis colegas pasantes un archivo físico de

⁴² Imagen 34: Grupo de la IV Pasantía Internacional de Iberbibliotecas enviando un mensaje de apoyo, fuerza y paz a los habitantes de Chile

imágenes llamado “Resistencia fotográfica para la consciencia histórica”, que forma parte de la colección documental de *Archivo Nómada* y ha servido en la implementación del proyecto “*La máquina bibliográfica del tiempo*”. Los compañeros se mostraron muy atentos a las diversas fotos que testificaban la identidad cultural e historia de los últimos dos siglos de Chile, y algunos se llevaron consigo algunas, las que hoy forman parte de sus propios archivos personales y dan un testimonio intercultural de esta experiencia.



43

⁴³ Imagen 35: Muestra del archivo “Resistencia fotográfica para la consciencia histórica”



⁴⁴Luego recibimos una charla en torno a la visión, misión y servicios que otorga el Centro Cívico por la Paz y nos presentaron a Oliver, un hermoso canino que formaba parte del equipo y colaboraba significativamente en la contención de los usuarios. En breve se nos llevó a la biblioteca, en la cual tienen una galería de arte, y (para nuestra sorpresa) conservan el antiguo catálogo manual con sus cajones de madera y las fichas de cartón, lo cual nos alegró espontáneamente, evocándonos aquel periodo en el que la consulta era directa y no necesitaba dispositivo o

máquina alguno.

Este hallazgo nos llevó a reflexionar sobre la dependencia a la tecnología que se ha apropiado de nuestra sociedad, avance que si bien ha facilitado en muchos términos el acceso y difusión, también ha aumentado significativamente la brecha y, en algunos casos, hasta ha bloqueado el acceso, dado que para obtener este tipo de información se precisa de varios factores, tales como poseer un dispositivo o mecanismo de lectura, un formato que sea compatible con dicho dispositivo, que el usuario esté alfabetizado en aquella tecnología de información y, lógicamente, disponer de electricidad. Algunos acordamos que lo ideal es poder contar con un



sistema de catálogo híbrido, donde las fichas físicas se mantengan a la par de los softwares digitales para biblioteca.

⁴⁵Posteriormente se nos realizó una dinámica de teatralización improvisada de cuentos, y se nos llevó al taller de arte, donde nos proporcionaron materiales para realizar una pintura, cuya principal regla era no despegar el lápiz del

papel al momento de generar la composición figurativa, teniendo luego mayor libertad al colorear.

⁴⁴ Imagen 36: Funcionaria del Centro Cívico por la Paz de Cartago nos presenta a Oliver

⁴⁵ Imagen 37: Catálogo manual de la biblioteca del Centro Cívico por la Paz de Cartago



46

⁴⁷De la imagen resultante debíamos componer un micro cuento o poesía, para luego exponer en grupo.



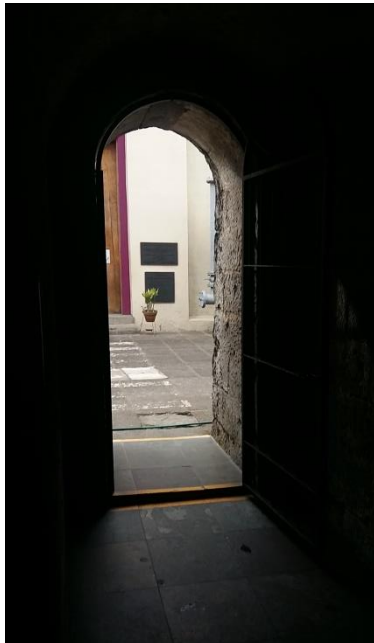
Algunos jóvenes nos compartieron su experiencia de participar en los talleres de escritura creativa, y mediante una lectura a viva voz hicieron un despliegue de talento literario que nos dejó gratamente asombrados. Nos compartieron sus testimonios de cómo la lecto-escritura y el apoyo de esta institución

habían transformado sus vidas en torno a sus aptitudes, autoestima y expresión, lo cual nos incentiva a seguir trabajando en ese sentido con los usuarios de las unidades de información en nuestros territorios.

⁴⁶ Imagen 38: Dinámica artística

⁴⁷ Imagen 39: Lectura de micro cuentos a viva voz

Día 5: viernes 8 de noviembre (II jornada)
Centro Nacional de la Cultura, Ministerio de Cultura y Juventud de Costa,
San José



La última visita de nuestra pasantía la realizamos al *Centro Nacional de la Cultura del Ministerio de la Cultura y Juventud de Costa Rica*. Nos sorprendió su antigua fachada dotada de un gran reloj solar. La resiliencia y transformación parecen ser la base de este lugar, que desde antaño solía ser la fábrica de licores local. El compromiso con la estructura patrimonial del recinto es evidente, sin dejar de lado las mejoras inmuebles y el fuerte relacionamiento con la tecnología, dado que el recorrido se guiaba mediante una aplicación descargable por un código QR. El recinto está acondicionado para diversas actividades y exposiciones artísticas, además de poseer una ubicación privilegiada en pleno centro de San José y a pasos de la *Biblioteca Nacional de Costa Rica*. Se nos realizó un recorrido en el que se puso énfasis en el valor histórico que ha significado conservar estos edificios y destinarlos para una labor cultural al servicio de la ciudadanía.



⁴⁹Se nos invitó a un acto de clausura en un alto y hermoso recinto de piedra donde Lovania Garmendia (fiel compañera de esta pasantía), junto a la Ministra de Cultura y Juventud y actriz Silvie Durán Salvatierra, nos brindaron sus palabras de apoyo en nuestra labor como agentes bibliotecarios replicadores de buenas prácticas para la cultura

de paz en nuestros territorios, y también nos expresaron la gran satisfacción que les generó haberse convertido en sede de tan gran iniciativa de *Iberbibliotecas*. Hicieron énfasis en la importancia de la cultura para el sano desarrollo de la identidad colectiva de los pueblos, y nos pidieron no desistir en nuestros proyectos, aunque parezca que el sistema actual empuje en otra dirección. Nos llamaron a perseverar por la dignidad que merecen nuestros usuarios, la cual no pueden ejercer si son presos de la ignorancia o carentes del acceso a las artes, las que son una alta expresión del pensamiento humano.

Reiteraron que la decisión tomada en 1948 de abolir el ejército para apostar por mecanismos de diálogo diplomático y de responsabilidad cívica, hizo posible que los recursos que anteriormente se dedicaban a tanques, entrenamiento militar y armas, hoy se puedan consagrar a la educación y al bienestar de las personas. Se enfatizó que si bien esto se logró por la voluntad de líderes visionarios de la época, ha sido también en gran manera gracias a una sociedad que ya por 4 generaciones ha apostado a la paz, construyendo un trato diario basado al respeto por el otro, a la diversidad y a los derechos, lo cual generó resultados esperanzadores en un pueblo que se destaca por su alegría y protección del medioambiente.

⁴⁹ Imagen 41: Recorrido por el Centro Nacional de la Cultura del Ministerio de la Cultura y Juventud de Costa Rica



50

⁵¹Para finalizar se presentó un cuarteto de música clásica, que nos conmovió con la belleza de las obras que interpretaron, las que se fusionaban a la perfección con el entorno, dando una atmósfera semejante a un antiguo castillo medieval.



Terminamos esta jornada colmados de gratitud, obsequios, pero sobretudo con la satisfacción de haber vivido una experiencia inolvidable, tanto en términos profesionales, como humanos. Se estrecharon lazos entre 12 países y 25 almas, las que sin duda podrán seguir cultivando la fraternidad, el compañerismo, la amistad a través de la pasión bibliotecaria.

⁵⁰ Imagen 42: Ministra de Cultura y Juventud Silvie Durán Salvatierra

⁵¹ Imagen 43, de “Joan Delgado y Manolo Sola comparten su experiencia en las Pasantías Internacionales Iberbibliotecas 2019”, EN: <https://www.ccbiblio.es/joan-delgado-y-manolo-sola-comparten-su-experiencia-en-las-pasantias-internacionales-iberbibliotecas-2019/>

CONCLUSIONES

Concluyo primeramente destacando la valiosa labor de *Iberbibliotecas*, que de forma visionaria facilitan a las más diversas personas y proyectos la oportunidad de estrechar una convivencia profesional, pero desde el principio de la dignificación del vínculo humano y la fraternidad en nuestro desempeño bibliotecario. Es difícil dimensionar los alcances de la colaboración que están efectuando a los países miembros las *Bibliotecas Públicas Iberoamericanas* en un corto plazo, pero tengo la certeza de que el apoyo que prestan está transformando de buena manera nuestro siglo para los que están y los que vendrán. Por su parte, la dedicación, profesionalismo y compromiso de parte de los organizadores de la pasantía (tanto en Costa Rica como desde Colombia) hacia cada uno de los becarios, me ha generado la más sincera gratitud y admiración.

Quisiera visibilizar a modo de resumen los aprendizajes significativos que me causaron mayor impacto de esta experiencia. Valoro el respeto e interés que defendieron transversalmente los diversos miembros de los *Centros Cívicos por la Paz*, *SINABI* y *el Parque La Libertad* por los conocimientos previos de sus usuarios más jóvenes, dado que es común que se piense que los niños son una suerte de “vasijas vacías” que deben ser llenada de contenidos, o “esponjas” que deben absorber lo que no saben, eso es un error y los profesionales que nos instruyeron durante esta pasantía lo explicaron muy claramente. Como agentes de información se han propuesto indagar en cuáles nociones, experiencias y conocimientos precedentes han sido adquiridos en espacios diferentes a la biblioteca por parte de los usuarios infanto-juveniles, y desde esa base han logrado develar los verdaderos intereses y habilidades de estas personas. Esta estrategia permite generar un piso de confianza donde se pueden construir nuevos aprendizajes en comunión con lo que ya se conoce, lo cual potencia y da rumbo al desempeño de los facilitadores. Pienso que plantear el trato desde esta perspectiva con los usuarios, es un acierto que contribuye a la armonía social desde el respeto por el otro. En mi caso, tras conocer este ejemplo, pretendo aplicar esta visión no sólo con los pequeños y más jóvenes, sino también con los mayores y ancianos, validando el aporte que ellos pueden generar, ya sea para sus propios aprendizajes o los del colectivo de la Biblioteca Popular Jorge Farías. Ya cuento con algunos ejemplos aplicados al respecto, los cuales seguiré desarrollando en mayor profundidad y compartiré



posteriormente en la memoria del proyecto *“La máquina bibliográfica del tiempo”* que será entregada en el mes de mayo de 2020 a *Iberbibliotecas*.

Por otra parte, destaco la naturalidad con que se construye la cultura de paz en Costa Rica, lo cual sin duda se debe al compromiso con que han abordado esta misión el gobierno, los organismos públicos y la sociedad civil en general por ya cuatro generaciones. En este sentido lo más notorio para mí fue el trato de respeto y afecto de parte de ministros, jefes y directivos con sus subalternos, ya que jamás presencié un desenvolvimiento organizacional jerarquizante, más bien dominó la comunicación fluida, democrática, respetuosa y comprensiva, lo cual es un buen síntoma del rumbo que lleva esta cultura de paz. Resalto aquí la actitud afable y comprometida de Lovania Garmendia, que se dedicó a acompañarnos a cada lugar, contribuyendo al buen clima de nuestra pasantía con una actitud cercana y colaborativa, haciendo de su liderazgo algo que inspira. También Sara, Carmen, Tattiana y Karina fueron las mejores anfitrionas que pudimos tener, ayudándonos en las más diversas situaciones con total amabilidad y amistad. A su vez el compromiso medioambiental de la sociedad costarricense es indiscutible, la consciencia de la biodiversidad nacional y el cuidado en torno a su preservación es algo que se evidencia culturalmente desde los niños a los ancianos, lo cual es un ejemplo esperanzador para el resto del mundo.

En cuanto a impacto, puedo declarar abiertamente que compartir con mis colegas iberoamericanos de la pasantía me dejó enseñanzas invaluables, siendo una experiencia que marcó un antes y un después en mi vida, ya que llegué a Costa Rica cargando por años cierta sensación de soledad por el camino que decidí transitar en mi profesión, pensando que ejercía una forma aislada, diferente y disruptiva dentro de la labor documental; pero al conocer las distintas experiencias, entregas y formas en las que mis compañeras y compañeros resolvieron servir a las comunidades de sus países, supe que éramos muchos, y me maravilló el hecho de que cada proyecto era más loco que el otro, siendo absolutamente complementarios entre sí. Sin duda desde noviembre de 2019 nunca más me he sentido sola de llevar esta ruta, porque sé que mis colegas están en algún lugar marcando la diferencia, a pesar de la distancia y las dificultades que se puedan presentar.

En un ámbito local, aterrizando los aprendizajes de la experiencia en este territorio, puedo decir que no ha sido fácil poder congeniar estas nociones por la paz en el

Chile de hoy. En una sociedad herida, maltratada y vulnerada desde hace décadas, y que desde octubre de 2019 ha alzado la voz en protesta por las condiciones de vida que afectan a la generalidad de la población, es difícil plantear la necesidad de establecer ahora una cultura de paz. He corroborado que incluso esta palabra para algunos genera cierta desconfianza, porque ha sido acuñada por ciertos grupos sociales y políticos que intentan volver a la “normalidad” de antes del estallido social, o que prefieren que el modelo se mantenga igual. En este sentido, hacer hoy un llamado por la paz se confunde con la sumisión, con invitar a resignarse o ignorar las demandas populares. Ante el desafío de aplicar mi proyecto en este contexto, creo que es apremiante poder establecer una redefinición del concepto y de lo que se entiende por paz, y trabajar primeramente en el ámbito de la comunicación asertiva, el respeto y las alianzas por el bien colectivo. La teoría de psicólogo *Marshall Rosenberg*, recomendada por el personal de la *Biblioteca Nacional de Costa Rica*, me ha servido de guía para poder establecer las herramientas apropiadas para la resolución de conflictos a lo largo del desarrollo de mi proyecto en la *Biblioteca Popular Jorge Farías del Barrio Puerto de Valparaíso*.

Respecto al progreso de “*La máquina bibliográfica del tiempo*” puedo adelantar que los materiales hemerográficos escogidos generan un clima de unidad en nuestros usuarios, ya que el acceso a fuentes que reflejan la historia cultural y social del siglo XX, les invitan a entender que forman parte de una identidad colectiva y los anima a compartir las experiencias de sus propias memorias con sus pares. Por lo demás el proyecto facilita que ellos comprendan que sus conocimientos son una verdadera contribución, y que su participación es altamente valiosa para todos. El ejercicio de crear una hemeroteca en la *Biblioteca Popular Jorge Farías* que les pertenezca y refleje la identidad popular local, es una labor que está en proceso y que estaré dispuesta a compartir en detalle en la memoria del proyecto, poniendo énfasis en cómo se lograron adaptar a este contexto todos los aprendizajes de la *IV Pasantía Internacional de Iberbibliotecas*, y así contribuir estratégicamente a quien esté en una situación similar en su propio territorio.

No me queda más que reiterar la inmensa gratitud que siento por *Iberbibliotecas*, porque en su noble ejercicio por los bibliotecarios genera un impacto sin precedentes y une a través de una generosidad institucional que yo no conocía.



Quisiera también agradecer a mi amiga costarricense Emilia Vargas Solís a quien conocí en el *XII Congreso de Archivología del Mercosur* en Córdoba, Argentina (2017), por alentarme a postular a esta beca y por compartir conmigo de primera fuente la maravillosa identidad e historia de los *tico*; y finalmente me permito dedicar esta experiencia a la memoria del actor, poeta, locutor, pintor y escritor Juan Jacobo Serrano Yurich, mi mejor amigo y el primer anfitrión de Costa Rica que tuve en Los Vilos (Chile, 2009). Yako jamás se cansó de narrarnos la belleza y bondad de la gente y el paisaje costarricense, lo que pude sorprendentemente comprobar transcurridos 10 años. Lo llevé en cada paso y mirada que di en esa hermosa tierra del centro, recordando su consejo de *“defender la alegría, sobre todo de uno mismo”*, ya que él planteaba que nos equivocábamos en considerar la alegría como un estado anímico, o un sentimiento, más bien él la entendía como un valor de la más alta grandeza del alma humana, y por ser un valor, todos tienen la responsabilidad de ejercerla y defenderla.